



Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901
Sito: www.ucgarfagnana.lu.it
E-mail: presidente@ucgarfagnana.lu.it
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino Pania di Corfino Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI
Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00
Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero
fondato nel 1881

Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca

ABBONAMENTI 2013

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa: € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.
C.C. Postale 13239553
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354
e-mail: corrieregarfagnana@virgilio.it
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXII - N. 11 - Dicembre 2013 - € 2,00

Cari lettori,

un altro anno sta per concludersi portando con sé gioie e dolori in un momento difficile dove la crisi ha colto tutti i cittadini e centinaia di famiglie, molte delle quali in difficoltà economiche dovute alla mancanza di sicurezza e prospettive future o più tristemente ancora per la perdita del lavoro.

Molti di voi saranno insieme ai

Molti di voi saranno insieme ai propri cari per il pranzo natalizio, l'augurio è che possa essere un Natale sereno, che porti in dono solidarietà, capacità di aiuto morale e materiale reciproco, regali certamente preziosi.

Nelle occasioni speciali si ha la possibilità di fermarsi per qualche istante a riflettere e ad analizzare fatti e persone attorno a noi. Non solo, è facile anche ritrovarsi a pensare a ciò che abitualmente si fa e che può essere il ritmo delle proprie giornate.

Noi non possiamo che pensare alla nostra passione giornalistica, di perpetuare quell'impegno che dal lontano 1881 il giornale propugna con amore e impegno per la propria terra.

Dinamicità, capacità professionale, simpatia e amicizia sono le doti di un gruppo fantastico di persone grazie al quale il giornale trasmette storie, cronache, racconti



ALL'INTERNO

- pag. 3-4 Alla numerosa famiglia Raffaelli... G. Rossi
pagg. 4-5 Il Castel del Leone di sopra e di sotto P. Notini
pag. 6 La violenza sulle donne I. Galligani
pagg. 6,8 - 12 Cronaca

LE RUBRICHE

- pag. 5 Il Pungolo N. Roni
La foto d'epoca
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana
pag. 12 Fisco e Economia L. Bertolini
Tristi memorie

che vorremmo fosse interpretato come vera comunicazione e sempre meno piatta trasmissione di informazioni. Ma ovviamente il ringraziamento più sentito è per voi, cari lettori, che ci seguite sempre più numerosi elargendoci spesso anche utili consigli. Che il nuovo anno 2014 possa consegnarci quello cui maggiormente teniamo nella sicurezza dei nostri affetti e nella vicinanza delle persone a noi care. Buon Natale e buone feste a tutti.

Un saluto e un augurio particolare lo rivolgiamo all'artista M° Giorgio Michetti che ha voluto inviare una sua dedica per i lettori del giornale a cui è particolarmente affezionato. A lui che ha raggiunto un traguardo ragguardevole, 101 anni, con immutata vena artistica e l'entusiasmo della sua gioventù, rivolgiamo l'auspicio affettuoso e sincero di ancora innumerevoli soddisfazioni personali. Grazie, amico Giorgio.



**Banca Versilia
Lunigiana e Garfagnana**

**...La Banca
del territorio**



Studio Consulenza Lavoro,
Tributaria, Aziendale

Rag. Davini Maurizio

Consulente Lavoro
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



SOCCORSO STRADALE 24 ORE

Tel. 0583 639327 - Fax 0583 641547

Cell. 329 9561412

Via Pio La Torre, 1 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

AUTORIZZATA



RENAULT



ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE

Veneta Cucine Varenna

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)

Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547

www.arredamentitardeelli.it - E-mail: info@arredamentitardeelli.it

Caro Babbo Natale...



Quest'anno visto che siamo proprio alla frutta ci rimani tu come ultima spiaggia a cui esprimere alcuni desideri. Siamo più cresciuti rispetto all'ultima volta che ti abbiamo inviato la letterina e anche se sei impegnato a spiegare a molti bambini che anche tu, quest'anno, hai dovuto alleggerire il carico, noi abbiamo pensato a te per ricordarti che c'è qualcosa che sta saturando nelle nostre coscienze fino quasi a diventare normale e che quindi bisogna proprio tentarle tutte.

Ci sono momenti in cui si comprende con chiarezza che non si può continuare a guardare indifferenti quello che ci succede intorno, che non è possibile continuare ad affidare il futuro personale, familiare, imprenditoriale ad una classe politica scaduta di credibilità, inadeguata, in alcuni casi, purtroppo sempre meno sporadici, impegnata a trarre la maggiore utilità personale dalla situazione contingente. Ci dicono, come se non ce ne accorgessimo quotidianamente, che abbiamo enormi problemi nel mondo del lavoro, nella sanità, sul territorio, che l'economia è un disastro, che non esistono più fondi per intervenire; ma perché dobbiamo considerare problemi ciò che invece potrebbero essere quelle risorse che fino ad ora sono state disperse in gestioni disastrose, con politici corrotti e amministratori indolenti e spesso incapaci.

La politica non è certo la causa di tutti i mali come l'antipolitica non è la salvezza. La politica è necessaria, anzi indispensabile purché sia bisogno degli altri, condivisione, permettere a tutti, pur partendo da punti diversi, di arrivare agli stessi traguardi con impegno e sacrificio. La prossima primavera sarà nuovamente stagione di

elezioni: europee e amministrative - che porteranno al rinnovo di oltre 4000 consigli comunali - con il presagio di quelle politiche sempre alle porte.

Certo Babbo, tu non puoi pensare a tutti, ma considerato che nella nostra Valle non hai ancora fatto un intervento determinante è nostro auspicio sia la volta buona.

E allora selezionaci tu - poiché la selezione naturale e sempre la migliore - amministratori che siano innamorati del proprio paese, generosi, capaci di gestire la complessità, l'ambiente, la storia, il territorio, le specificità, la cultura, i monumenti, l'economia dominante e che abbiano un progetto. Ci rendiamo conto della complessità della richiesta ma "è Natale e tutto si può fare".

Auspichiamo quindi sindaci che sappiamo parlare all'intelligenza delle persone, che creino condizioni per motivarle e incentivarle a partecipare e dare il loro contributo per il bene della valle ma che riconoscano anche quando è il caso di rimbocarsi le maniche per cambiare le lampadine pubbliche. Quando un sindaco avrà dimostrato che è pronto a farlo gli altri lo faranno più volentieri.

Non vorremmo sindaci che promettono e dicano sempre sì a tutte le richieste tranne poi non mantenere nulla: un vero sindaco non deve sempre dire "sì" ma deve sempre dire "proviamo a fare il possibile" e dopo averlo detto deve impegnarsi in tal senso, anche lavorando di notte se è necessario, senza però esagerare quando non serve. Un sindaco capace di lavorare per il bene collettivo che vada oltre gli interessi dei singoli che non coincidono, quasi sempre, con quelli della collettività.

Vogliamo sindaci che riescano a stimolare, incentivare, qualificare il lavoro dei dipendenti e dei funzionari mettendoli nella condizione di fare bene quello che è loro dovere senza lasciare nelle loro mani le amministrazioni perché i cittadini li hanno delegati a rappresentarli ed a ben amministrare.

Un vero sindaco decide, pur sapendo che facendolo può commettere errori. Poi sarà giudicato. Proviamo a tenere, con uno sforzo, la politica fuori dalla questione e cerchiamo di utilizzare lo stesso metro di quando giudichiamo i risultati nel calcio: quando la vostra squadra assume un nuovo allenatore, mica guardiamo se è di destra o di sinistra; guardiamo al gioco, agli schemi, ai risultati. Se potessimo applicarlo anche a chi amministra...

Noi vorremmo sindaci così e poiché ci auguriamo che lo vogliano realmente anche quelli che dicono di volerlo, abbiamo fiducia in te, caro Babbo.

Cambiare, senza facili illusioni e senza demagogie, con impegno e responsabilità la Valle, questo territorio è nostro e dobbiamo tornare a sentirlo tale, non diamo fiducia cieca alle persone e alle parole, ma chiediamo e vogliamo nuove opportunità.

Dopodiché dacci soprattutto il tempo, la pazienza e l'entusiasmo per spendere la vita veramente vicino alle persone che lo meritano e ci apprezzano e dacci un po' di coraggio, costanza e serietà a portare a termine i compiti che ci siamo prefissi, senza lasciarci trascinare nelle cose che affasciano ma portano lontano, troppo; dacci quindi la forza per dare un senso ad ogni cosa.



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA

PACCAGNINI

OTTICO DIPLOMATO

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA



FABBIANI

IMBIANCATURE

VERNICIATURA

IMBIANCATURA

DECORAZIONI

STUCCO VENEZIANO

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura

Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI

RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115

Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100

Contabilità: fax 0583 621117 - e-mail: info@palmertbertolini.it

Pagine: fax 0583 1990021 - e-mail: pagine@palmertbertolini.it

OTTICA LOMBARDI

Occhiali da vista e da sole
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)



LAVORAZIONE MARMI & GRANITI

DINI MARMI

di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: www.dinimarmi.it
E-mail: staff@dinimarmi.it

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

**CORRIERE DI
GARFAGNANA**

Direttore Responsabile:
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Luciano Bertolini,
Antonio Tognelli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli,
Quinto Sinforiani, Guido Rossi, Pier Luigi Raggi.

Collaboratori: Bruno Belloni, Mario Bonaldi, Enzo
Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Mosè
Laurenzano, Dino Magistrelli, Gino Masini, Paolo
Notini, Gilberto Rapaioli, Niccolò Romi, Cesarina
Terenzi.

Fotocomposizione e Stampa:
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X



Tutto per i
Vs. hobby,
acquari, uccelli,
pesci, pesca,
caccia, sport, armi,
aria compressa,
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana
P.zza delle Erbe, 2
telefax 0583 62058

Tapperzeria Grisanti
di Ciarri Mauro
Arredamenti Antiquariato
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5
Tel. & Fax 0583-62148



VECCHIO MULINO

Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.
Tel. 0583/62192

De Cían**ARREDAMENTI**

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE
ARREDAMENTI SU MISURA
ANTIQUARIATO RESTAURO

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460
www.decian.it

SISTEMI DEPURATIVI
LIGNITI MARIO & C.

Tel. 0583/68375
349/8371640

PURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca
email: ligniti@sistemidepurativi.it

S
el Grotto
di Salotti



ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. (Lu)
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

ALLA NUMEROSA FAMIGLIA RAFFAELLI FURONO TOLTI GRAVAMI E BALZELLI

Per le famiglie contadine dei secoli scorsi, avere molti figli era la condizione essenziale per campare di agricoltura nei terreni montani della Garfagnana. Tale affermazione potrebbe sembrare paradossale, se pensiamo alle piccole dimensioni di quasi tutti i poderi sparsi sul nostro territorio. La spiegazione è però abbastanza facile. Allora, come è noto, i lavori dei campi e dei boschi erano per la maggior parte eseguiti manualmente, con zappa e vanga, «pennato» e «sigurcello»: soltanto chi aveva qualche piccola porzione di terreno pianeggiante poteva anche avvalersi di vacche o muli.

Per lavorare un impervio e sminuzzato podere garfagnino, detto anche dialettalmente «grillaia», ci volevano mediamente sette persone: padre, madre e cinque figli, oppure una allargata famiglia patriarcale, a causa del divario esistente tra spreco di sudore e scarsità del raccolto. Diversamente era praticamente impossibile svolgere manualmente tutte le attività che un simile terreno esigeva. Ma se quattordici braccia erano appena sufficienti per tirare avanti alla meglio, sette bocche da sfamare erano indubbiamente troppe, specialmente per i nuclei familiari operanti a mezzadria. Una situazione dunque di sopravvivenza, che però, nella Garfagnana estense, sfortunatamente rappresentava la norma. Ma, se escludiamo i casi di carestie o di mancato raccolto, nessuno aiuto pubblico era previsto dalle amministrazioni locali o dal Governo per migliorare le condizioni economiche di queste numerose famiglie.

Fu verso la fine del '700 che gli ultimi duchi estensi si prodigarono magnanimamente per lenire la piaga dell'indigenza, intervenendo finalmente con strumenti legislativi a favore della mezzadria e del bracciantato, ma soprattutto per aiutare quei nuclei familiari che, avendo raggiunto o superato la non indifferente soglia dei dieci figli, non avevano mezzi sufficienti per sfamarli tutti.

Una valida testimonianza sulla natura e l'efficacia di questi provvedimenti ce la fornisce un dispaccio che il duca Ercole III scrisse in risposta ad una accorata supplica, inviata a Modena dalla famiglia Raffaelli di Torrite,



Una normale famiglia patriarcale dei primi anni del secolo scorso (la famiglia Guidi di Castelnuovo).

tramite il governatore della Garfagnana conte Camillo Poggi.

Giò Francesco Raffaelli era nato il 13 settembre 1712 a Fosciandora da Luca e Vittoria Pellegrini di Lupinaia. A Torrite si trasferì probabilmente quando sposò Giovanna Maria Tonelli di Castelnuovo, dalla quale ebbe cinque figli: Maria Antonia il 27 maggio 1742; Gio. Filippo Luigi il 28 marzo 1744 (sacerdote); Rosa il 4 maggio 1746; Giuseppe Antonio il 27 luglio 1748; Teresa l'11 ottobre 1750. Morta la moglie Giovanna all'età di 26 anni, il Raffaelli poco tempo dopo sposò la diciottenne Maria che gli dette sette figli: Vittoria il 14 febbraio 1755; Michelangelo il 28 gennaio 1757; Lucantonio il 30 marzo 1759; Maria Maddalena Margherita il 23 febbraio 1761; Luigi Maria il 27 giugno 1763; Maria Antonia Paolina il 12 luglio 1765; Pellegrino il 6 gennaio 1768.

Secondo gli orientamenti riformatori del '700, per aiutare le famiglie numerose era meglio sgravarle di tasse e balzelli che concedere piccoli sussidi temporanei, e così fece Ercole III, nel novembre 1791 con la famiglia Raffaelli, ordinando al governatore Camillo Poggi di eseguire quanto segue: «Rappresentato avendoci Giò Francesco Raffaelli di Torrite in Garfagnana essere divenuto padre di dodici figli tutti viventi, legittimi e naturali, con umiltà supplica di volergli concedere quelle immunità ed esenzioni solite compatirsi ai Padri di famiglia che sono gravati di un tanto peso. Siamo quindi condiscorsi ad esaudirle. Colle presenti nostre lettere patenti, adunque dichiariamo esso Raffaelli non meno che la di Lui famiglia, e Le persone tutte della medesima contemplate dal nostro Ducale Chirografo pubblicato li tre agosto prossimo scorso, liberi, ed esenti da tutti i Dazi, ed Addizioni Camerali, Magistrali e Comunitarie

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

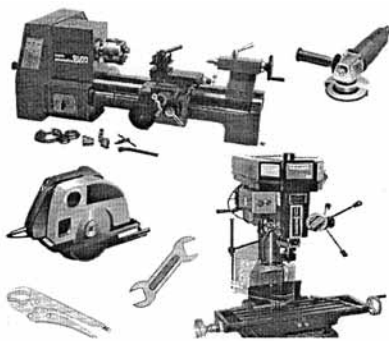
CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

C.Q.C.

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115



GUIDO PIERINI

FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI
VERNICI - MATERIALI EDILI

55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653

CENTROMARKET
De Cesari

Abbigliamento Intimo
Cartoleria - Giocattoli

terranova®

Abbigliamento e accessori
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

Ingrosso
Piero Pieroni
Ingro Market

Via G. Pascoli, 22
 Castelnuovo Garfagnana
 Tel. e Fax 0583-62301

CALE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA
 CARTOLERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA - SAPONI

BIGGERI SNC
 ELETTRODOMESTICI
 ILLUMINAZIONE
 ARTICOLI
 DA REGALO

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi
 55032 CASTELNUOVO G. (Lu)
 Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089
 E-mail: CEBNSNC@inwind.it

EB Centro Casa
 Bonaldi

Articoli Casalinghi e da Regalo
 Lampadari - Giocattoli
 LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

che si esigono nella Città e luoghi così immediati che mediati da nostri Domini sopra la macina. Più dall'altra di due quinti del prezzo per cui si vende il Sale nelle dette Città, e Luoghi ove abitano, di quell'annua imposta, che si paga al censimento catastale; e finalmente dell'immunità sì del Servizio militare che di tutti gli Impieghi ed Incombenze Civiche delle quali piacesse al privilegiato come sopra di godere il frutto a tenere dal disposto nel sopracitato nostro Chirografo sotto l'Obbligo di piena, ed esatta osservanza delle imposte cautele nella Notificazione del Supremo Consiglio d'Annona contemporaneamente al Citato Nostro Chirografo, d'ordine nostro emanato. Ordiniamo pertanto, ed espressamente comandiamo al Tribunale della Nostra Camera e ai Ministri, Governatori, ed a tutti gli altri Ufficiali, e sudditi nostri presenti e futuri che riguardino, e riguardar facciano inviolabilmente questo nostro Decreto e, Privilegio d'Umanità sotto pena della nostra Indignazione ed altra anche più grave da imporsi ad arbitrio nostro. In fede di che sarà il presente firmato di nostra mano, munito del consueto nostro sigillo, e contrassegnato dal Nostro Consigliere di Stato di Conferenza, e Ministro di Gabinetto agli Affari Interni. Dato in Modena dal nostro Ducale Palazzo questo di 18 novembre 1791. Ercole III, Bartolomeo Conte Scappinelli e Francesco Rovere segretario di Gabinetto».

Un «privilegio d'umanità» molto interessante, ma forse un po' tardivo per la famiglia Raffaelli, visto che nessun componente era ormai più un adolescente: la prima figlia Maria Antonia aveva 49 anni e 23 li aveva già compiuti l'ultimogenito Pellegrino.

Probabilmente il Raffaelli cercò di ottenere le menzionate «immunità ed esenzioni», non tanto per bisogno, quanto invece per evitare all'ultimo figlio, cinque e più anni di «naia»? Tutto infatti lascia pensare che il Raffaelli, «pur gravato di tanto peso», non rientrasse nella categoria dei mezzadri o dei nullatenenti se, nonostante la numerosa prole, era riuscito fino al 1791 a tirare avanti dignitosamente la famiglia e a fare un prete del secondogenito. Purtroppo Gio. Francesco Raffaelli non poté godersi a lungo i vantaggiosi privilegi che il duca Ercole III gli aveva notificato di suo pugno, poiché il 14 gennaio 1796 lo colse la morte.

Ma anche se fosse vissuto, nello stesso anno, come è noto, arrivarono i francesi che subito imposero nuove leggi e differenti sistemi di vita quotidiana.

Guido Rossi

La composizione della famiglia Raffaelli è stata ricavata da uno studio di Giuliano Nesi.

IL CASTEL DEL LEONE DI SOPRA E IL CASTEL DEL LEONE DI SOTTO

In recenti ricerche territoriali condotte sulla base dei ricordi tramandati dagli abitanti di alcuni paesi della Garfagnana (Roggio, Casatico e San Romano) ho potuto



Antico stemma della comunità Castelnuovese nella predella della pala robbiana, presente nella chiesa dei SS. Pietro e Paolo del capoluogo.

dare una profondità temporale a memorie orali che si perdono in tempi indefiniti, ma che hanno invece solide basi archeologiche che aiutano a comprendere come si sono originate. Per questo ho potuto stimare un percorso della memoria risalente più o meno a circa 1100 anni fa, cioè alla parte finale dell'alto medioevo. Per analogia, se si ha documentazione di una tradizione certamente viva al tempo di chi ce ne inviava testimonianza, verso la fine del 1500, si potrebbe pensare ad una antica origine dei fatti registrati, anche se in modo nebuloso, e pensare ad una memoria che potrebbe radicarsi nel V-VI secolo, periodo critico per la fine dell'impero romano d'occidente e, dal punto di vista storico, del tutto oscuro per il nostro territorio. La tradizione quindi che Castelnuovo fosse in antico il «Castel del Leone di Sotto», mentre Castiglione fosse il «Castel del Leone di Sopra» potrebbe avere radici più solide di quanto si potrebbe pensare di primo acchito e quindi non da rigettare in toto come prodotto della fantasia degli eruditi del XVI-XVII secolo. Gli stessi che avevano partorito la *Ciferonia tellus* per dare sostanza ad una etimologia *sui generis* (casa della dea Feronia), del tutto infondata per la nostra Garfagnana. Fatta questa lunga premessa, quindi, deve essere rigettato il favoloso racconto? Oppure, riconoscendo in esso una tradizione popolare si può tentare di indagarlo più a fondo? Si può trovare una chiave di lettura che possa chiarire se effettivamente siano esistite due «Castiglioni» in epoca antica? Nicola Pennacchi, che ricordiamo con affetto per la passione con cui indagava la storia locale e che su questo giornale si firmava Nico La Penna, diversi anni fa ci aveva trascritto un frammento di una storia manoscritta che si conserva presso la famiglia Lorenzetti di Pieve Fosciana. Da questa doveva aver attinto il Cav. Sigismondo Bertacchi quando nel secondo quarto del XVII secolo aveva steso la sua «Descrizione Storica della Provincia di Garfagnana». Per questo motivo nell'ignoto scrittore cinquecentesco, come nella Istoria del Bertacchi, è riportata la tradizione che in passato Castelnuovo fosse il «Castel del Leone di sotto» e Castiglione il «Castel del Leone di sopra». Ora è più che probabile – pur non potendosi negare a priori l'esistenza di un *Castrum leonis* – che «Castiglione» (così nell'anno 780) per paraetimologia, ossia per interpretazione popolare del toponimo, sia stato interpretato come Castel del leone. Ma tale nobile animale

può darsi che non centri per niente dato che il nome del paese richiama la voce latina *castellum* nella forma derivata, diminutiva e non accrescitiva, castellione. Se ci volessimo riportare all'età tardo romana si potrebbe pensare anche ad un lascito in lingua greca (*Kastellion*), in quella lingua parlata dai militari dell'impero romano d'Oriente coinvolti a più riprese nelle guerre contro i Barbari. Ai Bizantini si potrebbe probabilmente riferire anche il vicino toponimo Baselica, luogo in cui sorgeva e sorge la pieve di Fosciana, che non dovrebbe essere rapportato a «chiesa» ma ricordo di una strada – qui forse un incrocio – imperiale. Il «kastellion» poteva essere il castello che i Bizantini avevano costruito prima del *Castrum novum*, su quella strada che portava verso il Passo delle Radici, oltre l'Appennino. Poi, per maggiore importanza strategica, si può pensare che sia nato il nuovo castello, l'odierno Castelnuovo, la cui prima citazione storica risale però soltanto all'anno 740, in un atto di vendita che lo rammenta. Quello che si potrebbe scorgere nella memoria tramandata è dunque la geminazione del *Castrum novum* dal «Castiglione». Un castello costruito ex novo più in basso, mentre l'altro è più in alto, con un legame che la tradizione ha tramandato alterando un po' la vicenda, trasfigurata nei due mitici Castel del leone di Sopra e Castel del leone di Sotto. Quale altro indizio potrebbe dare una maggiore consistenza all'ipotesi?

Anche se nei secoli posteriori questo ricordo ancestrale è stato cancellato probabilmente per le vicende storiche che portarono Castiglione sotto Lucca e Castelnuovo sotto gli Estensi, vale a dire l'uno contro l'altro, tanto che mentre gli eruditi stendono le loro storie che suggeriscono un antico legame fra le due comunità, queste di lì a poco si affronteranno a suon di cannonate in quelle note guerre dei primi anni del Seicento. Pur tuttavia, anche se allora nemiche, un effettivo legame fra le due doveva esservi stato e potrebbe esser riconosciuto sia nella nebulosa tradizione come nell'identità degli stemmi comunali. Il leone rampante, infatti, che figura negli stemmi dei due comuni potrebbe essere la rappresentazione plastica di questo antico rapporto, sopravvissuto al particolarismo medievale. Una comunanza, come la tradizione cinquecentesca racconta, che contrassegna una qual condivisione di interessi (militari?) fra i due luoghi. Il *Castrum novum* probabilmente sostituiti in funzione di un controllo territoriale più efficace, in specie delle strade, «Castiglione», divenendo anche sede di un distretto amministrativo-militare il cui ricordo è affidato ai «fines Castri novi» dei documenti altomedievali. Ma guarda caso questo primato di Castelnuovo durò poco e Castiglione, poi, quasi a ricoprire un antico ruolo distrettuale, precedente al *Castrum novum*, divenne sede di Vicaria lucchese. Ciò fu a scapito di Castelnuovo, che solo nei secoli posteriori, con l'avvento degli Estensi, divenne la «capitale» della Garfagnana e forse proprio per non perdere il diritto sulla vicaria (gli antichi *fines*, gli altri erano quelli *Carfanienses*) che Lucca gli aveva riconosciuto, Castiglione rimase fedele alla Repubblica e non si sottopose agli Estensi. Insomma, a differenza dei *fines carfanienses* che sopravvissero in qualche modo

segue a pag. 5

ALBERGO
 RISTORANTE
L'Appennino
 da Facetto

CUCINA CASALINGA
 SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE

55030 San Pellegrino in Alpe
 Tel. 0583 649069 - 0583 649112

Moscardini
 Abbigliamento
 dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

prodotti tipici
 funghi - farine - farro
 formaggi - confetture
 prodotti del sottobosco

Coletti
 Bontà della Garfagnana

strada provinciale per S. Romano
 Loc. Pantaine, PIEVE FOSCIANA (Lu)
 Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO
 55030 Vagli Sotto (Lu)
 Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com info.bontadellagarfagnana.com

**autoscuole
salvino**
**CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE**

 Castelnovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43
 Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433
 castelnovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it


 Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni
 Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com
 www.autoscuolesalvino.com

GIULIANI e C. s.r.l.

 SERVIZIO  Vendita ric. e acc.
 Diagnostica elettronica

 Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio
 Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

 CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24
 ☎ e Fax 0583.62049
 PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. 0583.65678

**TORTELLI TORTELLI
BORSE
SCARPE
TORTELLI**
 0583.62175

 Via N. Fabrizi
 "La Barchetta"
 CASTELNUOVO G.

**VALIGE
TORTELLI**

 Marche di massima
 garanzia

nel distretto della Vicaria di Camporgiano, la circoscrizione territoriale del *Castrum novum* scomparve mentre fu creata, come se fosse stata sostenuta da una più forte tradizione, la Vicaria di Castiglione.

La domanda che possiamo porci è: quando il *Castrum novum*? L'abbandono (primi decenni del V secolo) del villaggio romano della Murella, potrebbe essere messi in rapporto con la nascita del nuovo castello e al nuovo assetto territoriale che ne conseguì. In ogni modo, l'interpretazione data alla favolosa memoria riguardo ai due Castelli del leone ha una sua logica, che potrebbe portare un contributo al dibattito tema circa il *Castrum novum* e il Castelvichio di Piazza al Serchio (considerato il *Castrum vetus* da cui poi si era generato il *novum*), su cui si sono a lungo arrovelati gli storici. Resta il fatto che i ricordi ancestrali, ancora una volta, possono darci lo spunto per vedere sotto una diversa luce antiche vicende, cruciali per la storia del territorio.

In un quadro di così desolante oscurità di documentazione storica ed archeologica per la Garfagnana al momento del tramonto dell'impero romano, il tentativo di usare una chiave di lettura non consueta, per cercare di chiarire problematiche aperte, non mi appare privo di una certa logica e del tutto improponibile: il ricordo ancestrale sarebbe consequenziale allo sdoppiamento del *Kastellion*.

Paolo Notini

IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

IL GESTO DELL' OMBRELLINO

Il luogo di invenzione dell'ombrello non è noto con certezza, anche se le sue origini dovrebbero rintracciarsi ad oriente: Cina, India o Giappone; In queste culture, così come si può dedurre anche dal nome, veniva utilizzato come strumento per



Sassi (Molazzana) - maggio 1960.

Alla fine del corso di catechismo gli allievi e gli insegnanti posano per una foto ricordo.

Prima fila in alto, da sinistra: Suor Marta, Maurizio Boni, Ottavio Bertozzi, Don Alberto Bartolomei, Luisa Giannotti, Teresa Angeli.

Seconda fila da sinistra: Luigi Pieroni, Marco Boni, Mario Guazzelli, Adolfo Micchi, Giulio Pucci, Gastone Pieroni, Giovanni Micchi, Carlo Giannotti, Doriana Tognocchi, Nadia Micchi, Nella Rossi, Gabriella Pieroni, Idea Giannotti, Suor Scolastica.

Terza fila da sinistra: Doriano Micchi, Nilo Angeli, Leonildo Bertozzi, Daniela Tognocchi, Eda Rossi, Rosanna Pucci. La foto è stata gentilmente concessa dal nostro abbonato Nilo Angeli di Castiglione di Garfagnana.

ripararsi dal sole e creare un po' di ombra.

Sia in Cina che in Egitto l'ombrello veniva considerato un oggetto sacro, collegato al culto dell'Imperatore o del Faraone.

In Giappone era in dotazione ai mitici guerrieri samurai mentre nell'occidente cristiano faceva parte delle regalie pontificie.

Anche per questo nel 1176 il doge di Venezia chiese al papa Alessandro III il permesso di apparire in pubblico protetto da un ombrello appositamente creato, fatto di prezioso broccato e tessuto con fili d'oro.

Solo nell'800 si comincia ad utilizzare l'ombrello così come lo concepiamo oggi, per ripararsi dalla pioggia,

passando da oggetto riservato alle classi nobili a strumento quotidiano usato da tutti i cittadini.

Da non dimenticare poi che l'ombrello è il protagonista di molte opere d'arte, una fra tutte la "donna con parasole" di Claude Monet, oggi visibile a Parigi.

Bisognava invece aspettare il 2013 per vederlo trasformato in simbolo di protesta!

E' infatti noto come qualche settimana fa un pendolare della linea Lucca - Aulla abbia postato su Facebook la foto di un ombrello aperto all'interno di un treno al fine di denunciare lo stato di manutenzione delle carrozze. In particolare l'irato pendolare voleva portare all'attenzione dell'opinione pubblica lo scandalo di doversi riparare dalle

segue a pag. 6

CASEIFICIO ARTIGIANO
Bertagni Bruno & C.

 dai verdi pascoli della Garfagnana
 la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723

Hotel Ristorante Belvedere

 Via Statale, 445
 Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m
 Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043
 www.albergo-belvedere.it
 e-mail: info@albergo-belvedere.it

Fioravanti Capretz s.r.l.
INGROSSO
BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI
VINI e LIQUORI

 55032 Castelnovo Garfagnana (Lucca)
 Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite
 Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



LABORATORIO ANALISI - QUALITA' SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE MEDICINA DEL LAVORO

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio
ARGENTERIA - MEDAGLIE
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

infiltrazioni di acqua!

La foto ha immediatamente fatto il giro del mondo, è stata ripresa da vari media nazionali e ha generato diverse reazioni politiche, oltre che la stizzita replica del gestore ferroviario.

Onestamente non capisco questo ipocrita stupore e tutte le polemiche montate, in quanto, se si considerano le continue lamentele dei pendolari e dei viaggiatori a causa dei ritardi delle corse e dello stato manutentivo delle carrozze e delle stazioni ferroviarie, cosa ci si poteva aspettare se non un gesto dell'ombrello?

LA VIOLENZA SULLE DONNE



Scarpe rosse contro la Violenza sulle Donne. Più di cento le vittime in un solo anno, una violenza in continuo aumento

Prendendo spunto da alcuni avvenimenti che hanno visto in veste di protagoniste Associazioni Femminili e singole persone coinvolte in drammatici avvenimenti, mi accingo, questo mese, a svolgere qualche considerazione sul tema del titolo. Le donne garfagnine hanno presentato un libro su Lea Garofalo, una donna straordinaria che aveva avuto il coraggio di ribellarsi alla 'ndrangheta e che, per questa ragione, era stata uccisa dal marito. Una madre di Galliciano, Maria Grazia Forlì, duramente colpita dalla morte violenta della figlia ventenne Vanessa, ha rievocato la sua storia nelle trasmissioni di Rai 1 "Uno mattina-Storie vere" e su quella di Canale 5 condotta da Barbara D'Urso. Il tutto era inquadrato sulle celebrazioni, internazionali e nazionali, della "Giornata mondiale contro la violenza sulle donne."

Mi rendo conto che l'argomento che ho scelto di trattare questa volta è molto difficile e scivoloso. In questo campo si incontrano e, qualche volta si scontrano, sacrosante rivendicazioni in direzione di una maggior tutela, legislativa e sociale, per il genere femminile, dati statistici riguardanti tutti i paesi del mondo e sentimenti personali, comprensibilissimi e giustificabili che, però, spesso non aiutano ad impostare razionalmente i problemi di cui andiamo ad occuparci.

Ma cerchiamo di procedere con ordine. Il termine "femminicidio" fu utilizzato, poco più di 20 anni fa, dalla scrittrice inglese Diana Russell. Con questo termine, l'autrice voleva indicare una vera e propria categoria criminologica che descriveva l'omicidio di una donna

come legato alla sua identità di genere, cioè al fatto di essere o di essere stata legata da vincoli sentimentali o affettivi con l'autore del delitto. Qualche tempo dopo, il termine fu pubblicizzato a livello mondiale grazie all'antropologa messicana Marcela Lagarde che narrò la posizione indifesa ed esposta alla altrui violenza di tante donne e, soprattutto, bambine, sfruttate, sottoposte a violenze di ogni tipo, fino all'uccisione, nella regione messicana di Ciudad Juarez, sita a confine con gli Stati Uniti d'America, nel più completo disinteresse delle Autorità dello Stato. Ormai il termine è entrato in uso anche in Italia, dove sono nati Centri antiviolenza che raccolgono dati sulle donne uccise e promuovono iniziative per arginare e combattere il fenomeno. Naturalmente, la massima attenzione viene dedicata alle sentenze ritenute, come nel caso di Vanessa, troppo indulgenti e poco rispettose del dolore delle vittime e delle loro famiglie. Anche se so bene che le mie osservazioni non troveranno il consenso di tutti, voglio ugualmente provare a sottoporre ai lettori qualche considerazione.

1) Non credo che il femminicidio abbia diritto di cittadinanza come ipotesi criminologica autonoma. Se, con l'uso del termine, si vuol sottolineare l'arretratezza culturale, sociale ed educativa di un ambiente che non tutela sufficientemente la donna sotto l'aspetto psicologico, sessuale, del lavoro, economico e istituzionale, non vedo alcuna controindicazione alla definizione del fenomeno. Non riesco ad accettare, invece, che sotto il profilo del diritto, l'uccisione o l'uso della violenza verso una donna sia diverso e distinto dagli stessi atteggiamenti riversati su un uomo, un bambino, un anziano. Gli esseri umani sono tutti uguali e le battaglie decennali delle stesse donne sono servite a propagare e rafforzare questo concetto. In base a queste considerazioni, sono contrario al varo di norme penali più severe a tutela della violenza sulle sole donne. Le norme che esistono, se correttamente applicate, bastano e avanzano. Del resto, una posizione del genere mi sembra in perfetta linea con l'approvazione, da parte dello Stato Italiano, della Convenzione Internazionale di Istanbul che prevede il rafforzamento delle sanzioni per atti persecutori od omicidio "verso il coniuge o il convivente" indipendentemente dal suo sesso.

2) Quando si tratta di un omicidio, è chiaro che, sul campo, vi sono valori ed interessi che sono in naturale conflitto gli uni con gli altri. Da una parte, vi è il diritto dell'imputato ad un processo giusto e garantista, con la conseguente applicazione, se del caso, di una pena proporzionata al fatto commesso e che serva, come dice la nostra Costituzione, ad una funzione rieducativa. Dall'altro, vi sono le istanze, comprensibilissime e condivisibili, attinenti ad una aspettativa di espiazione della pena inflitta al colpevole che sia effettiva e non solo nominale, unitamente ad aspettative risarcitorie. Questi due corni di una dialettica che dovrebbe essere fisiologica, in realtà, si scontrano quasi quotidianamente per effetto delle discrasie del sistema "Giustizia" italiano. Per raggiungere un obiettivo ragionevole, la legislazione vigente ha approntato vari strumenti: da un lato, il rito abbreviato che permette di evitare l'ergastolo anche nel

caso di omicidi premeditati ed efferati; dall'altro, tutto il sistema della aggravanti ed attenuanti che possono bilanciarsi e, nel caso di prevalenza delle seconde, provocare forti sconti di pena. Spesso la gente non capisce perché gli ergastoli in primo grado si trasformano in 16 anni in appello ed, in seguito, per indulti, buona condotta e liberazione anticipata, in sette o otto anni di detenzione effettiva. In realtà, il nostro sistema fa la faccia feroce ma è del tutto incapace di garantire la certezza della pena.

3) Ancora più grave è il problema della certezza del giudizio, come, ad esempio, nel caso di Meredith Kercher, la studentessa inglese assassinata a Perugia. Pur dando per scontato che ogni giudice esercita legittimamente la propria autonomia, come si può spiegare all'uomo della strada che, con le stesse prove e gli stessi atti processuali, la Corte di Assise infligge l'ergastolo ad Amanda e Raffaele mentre l'organo di Appello li manda completamente prosciolti e la Cassazione, successivamente adita, ordina l'annullamento della sentenza di secondo grado e la ripetizione del processo? Quanto osservato per il caso citato si potrebbe ripetere per tanti casi di femminicidio, ma anche per vicende giudiziarie attinenti alla politica e alle organizzazioni criminali. Certamente, la verità è difficile da scoprire ma contrasti di giudizi così eclatanti e clamorosi nello stesso caso giudiziario non possono che lasciare perplessi e sbigottiti. Questo vale certamente per le nostre amiche donne ma, se mi permettono, anche per noi uomini.

Italo Galligani



CRONACA

* Festa della castagna a Lupinaia

Nel Comune di Fosciandora le associazioni presenti organizzano varie feste. Una delle più importanti, insieme a quella del vino che si svolge a Riana, è la festa della

segue a pag. 8



ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso
Manicure - Pedicure estetico e curativo
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti
Ricostruzione unghie
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante
Albergo



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583.639331

SPECIALITÀ PESCE

Macelleria BROGI

da antica tradizione
CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 644214



Apicoltura

Angela Pieroni
MIELE, PAPPA REALE
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento
uomo, donna, bambino
Calzature artigianali
e su ordinazione.
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

UNA PANORAMICA ALLE ECCELLENZE E PECULIARITÀ DEL TERRITORIO. I SINDACI CHIEDONO PIÙ ATTENZIONE PER LA SICUREZZA DEL TERRITORIO, NUOVI SERVIZI E OCCUPAZIONE

Una straordinaria occasione per esporre al Rappresentante del Governo i problemi di un'area che a fronte di una bellezza paesaggistica unica sconta i tanti problemi delle aree interne e montane, oggi aggravati dal difficile momento congiunturale. La Dott.ssa Giovanna Cagliostro - Prefetto di Lucca - ha incontrato i Sindaci dei Comuni della Garfagnana presso il Centro Intercomunale di Protezione Civile dell'Unione Comuni, dove è stata colta l'occasione per fare il punto della situazione a seguito dello sciame sismico e dei recenti eventi alluvionali che hanno evidenziato la fragilità del territorio e la necessità di programmazioni preventive di messa in sicurezza.

Hanno partecipato all'incontro il Senatore Andrea Marcucci, l'Onorevole Raffaella Mariani e il Consigliere Regionale Ardello Pellegriotti.

Gli Onorevoli Mariani e Marcucci hanno avuto positive espressioni di apprezzamento per la costante disponibilità dimostrata dal Prefetto verso le problematiche del territorio, significando la valenza di tutta l'attività di collaborazione della Prefettura anche nei recenti gravi eventi calamitosi nell'offrire supporto nonché la necessaria opera di coordinamento tra gli Enti locali nel raccordo con gli organi regionali e statali.

La Comunità Montana prima e l'Unione Comuni poi, hanno sviluppato attente politiche nel campo della sicurezza idraulica e dei versanti con cospicui interventi che hanno contribuito in maniera determinante al contenimento delle situazioni di particolare rischio.

Proseguendo questo impegno sono in corso di progettazione interventi per circa 1.300.000 Euro che prenderanno il via nei prossimi mesi creando ulteriori occasioni occupazionali e che contribuiranno ulteriormente a stabilizzare situazioni critiche.

Il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa ha tracciato un quadro sulla situazione delle attività che i Comuni svolgono in forma associata attraverso l'Unione. Un percorso che consentirà ai cittadini e alle imprese di poter beneficiare di servizi più efficienti e a costi contenuti. Una strada che i Comuni hanno intrapreso al fine di dare alla Garfagnana una Pubblica Amministrazione moderna e nel contempo adempiere agli obblighi di legge che prevedono per i piccoli Comuni la necessità di lavorare insieme.

In questi giorni si sta concludendo un importante percorso che ha portato l'Unione Comuni Garfagnana e tutti i Comuni verso un unico linguaggio informatico che consentirà di gestire i servizi in maniera capillare sul territorio e al tempo stesso svolgere unitariamente le funzioni di carattere generale. Il Prefetto ha attentamente ascoltato i Sindaci e si è fatta carico di riportare nelle sedi opportune le problematiche emerse e le esigenze di questa gente operosa che manifesta una forte identità territoriale e merita da parte dello Stato e della Regione più attenzione.



In particolare è stata evidenziata dai Sindaci la problematica legata alla gestione della linea ferroviaria Lucca - Aulla che versa in condizioni insostenibili, non assicurando più un livello di servizi accettabile.

Successivamente il Prefetto ha visitato il Centro Diurno Socio Riabilitativo "IL Granaio" di Pieve Fosciana, dove si è intrattenuta cordialmente con gli ospiti della residenza, una struttura che può ospitare soggetti con handicap medio-grave e che offre un servizio semiresidenziale per disabili di età compresa fra i 16 ed i 55 anni residenti nel Distretto della Valle del Serchio, per ciascuno dei quali viene predisposto un progetto personalizzato che individua il percorso socio-riabilitativo.

Il Centro Diurno Socio Riabilitativo "Il Granaio" offre attività socio assistenziali, consulenza psicologica, attività di socializzazione e di animazione, attività ludico-espressive, occupazionali, manuali e ricreative, e la possibilità di fare ippoterapia e nuoto presso strutture esterne. Sono attivi laboratori di giardinaggio e attività orticola, telaio, cucito, ceramica e creta, informatica, cucina, pittura, teatro, musicoterapia, narrazione guidata e psico-motricità.

La visita del Prefetto Giovanna Cagliostro si è conclusa presso l'industria elettromeccanica ed elettrotecnica - "Corgi Spa" di Pieve Fosciana.

Lo stabilimento Garfagnino che nel 2013 ha raggiunto cinquant'anni di attività, rappresenta una presenza importante e costante sul territorio grazie alla capacità imprenditoriale della famiglia Corgi che ha, nel corso degli anni, investito in tecnologia per fornire strumenti di asservimento alla produzione di prim'ordine per l'eccellenza dei prodotti sul mercato. Oggi Corgi è prima in assoluto sul mercato italiano, e leader mondiale nel settore degli equipaggiamenti per l'assistenza ai veicoli. Tra gli operatori che scelgono Corgi ci sono i maggiori produttori mondiali di gomme, le più affermate e prestigiose case automobilistiche, i team automobilistici e motociclistici più competitivi, le grandi autofaccine specializzate e i gommisti più qualificati.

Nell'occasione gli Amministratori della Garfagnana, alla presenza del Prefetto, hanno consegnato alla Proprietà e alla Dirigenza dell'azienda una targa quale riconoscimento dell'importante contributo apportato allo sviluppo socio-economico della Garfagnana.

Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,
Assistenza tecnica,
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



GROSSI
arredamenti

www.liagrossi.com

disegna la
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo
Tel. e fax 0583/62102
Email: grossi.lia@tin.it



micotti.com
TAPPEZZERIA

il valore dei dettagli

0583-618484



LAVORAZIONI
MARMI E GRANITI

BIAGIONI

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione
cucine in marmo, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante **da "Carlino"** Albergo

SPECIALITÀ GARFAGNINE

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE
VEICOLI COMMERCIALI
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratelli@facchini@yahoo.it

ALBERGO - RISTORANTE

Il Castagno

Specialità funghi e Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036
Massimiliano: 335 5209390
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

castagna di Lupinaia. Il periodo in cui si svolge è novembre e non sempre il tempo meteorologico assiste gli organizzatori. Anche quest'anno ha "disturbato" l'avvenimento, ma la presenza della gente non è mancata. È ovvio che non vi siano state le migliaia di persone del 2011, quando la giornata fu più primaverile che autunnale, ma comunque, nonostante le non buone previsioni del tempo, gli amanti della castagna sono sopraggiunti fin dal mattino. Anche quest'anno era stato organizzato un treno speciale da Viareggio, denominato "Sapori in carrozza", che ha portato in Garfagnana un discreto numero di estimatori della festa.

I mattatori della sagra sono stati gli spadellatori delle mondine, che, intorno a un lungo e avampato braciore, hanno mostrato con perizia come si arrostitiscono le castagne... I punti ristoro, le bancarelle di buoni prodotti alimentari e di artigianato locali, l'esposizione di vecchi attrezzi da lavoro e la presenza delle associazioni "Il Sogno" e "Il filo di Arianna" hanno caratterizzato, insieme a una mostra fotografica, la giornata.

L'esposizione di quest'anno riguardava il campanile finito di restaurare ad inizio ottobre 2012: le foto, in bianco-nero e a colori, corredate di brevi annotazioni, illustravano lo stato del manufatto prima dell'intervento, l'avanzamento dei lavori, il risultato finale del restauro, il paese con la torre campanaria rigenerata nella sua bellezza e soprattutto nella sua sicurezza. A margine della stessa sono state presentate anche immagini relative al restauro del paliotto di primo Seicento della chiesa parrocchiale di San Pietro (2012), edificio aperto al pubblico per tutta la giornata, e della sostituzione dell'isolatore della campana mezzana (primavera 2013)... Gli organizzatori ringraziano i volontari che si sono prodigati prima, durante e dopo la giornata.

Ivano Stefani

* Claudio Bacci, bravo medico ed atleta

Medico, atleta ed artista, Claudio Bacci, da sempre, aveva un sogno nel cassetto da realizzare: la partecipazione alla maratona di New York. Dopo un anno intenso di preparazione, sotto la guida di Giulio Simonelli, il portacolori del G.P. Parco Alpi Apuane, presieduto da Graziano Poli, ha chiuso gli affascinanti 42 km della Grande Mela in 4h 34'. Soddisfatto e raggiante all'arrivo, via sms ha subito dichiarato: «Per i primi 20 km mi ha trascinato il caloroso e numeroso pubblico. Gli ultimi dieci sono stati una vera sofferenza, però già dimenticata ora che sto scrivendo e vi faccio partecipi della mia

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo
tra il verde e la quiete

DA LORIETTA

Tipico Ristorante
Ampio locale per cerimonie
Tel. 0583 62191



gioia». Claudio Bacci è da anni apprezzato medico di famiglia a Castelnuovo ed ha sempre avuto carattere poliedrico, ben distribuito tra lo studio per conseguire la laurea in Medicina, il calcio (buon portiere ed anche para-rigori di diverse formazioni della valle), musicista ed ora maratoneta. A proposito della musica, infatti, in pochi sanno che il dottor Claudio Bacci è anche un bravo musicista e paroliere. Dalla sua anche un Cd "...essere in ogni dove...", frutto della collaborazione con gli amici Michele Raffaelli e Sileno Cheloni del gruppo "Nessun'informazione". Nel Cd sono presenti anche altri noti musicisti della zona come Piero Gaddi e Fabrizio Desideri che hanno lasciato la loro impronta su due brani stupendi come "La libertà" e "Regina dei viaggi". Tra gli altri brani di Bacci, dieci in tutto, meritano attenzione particolare "Caro Max" dedicata al figlio, "Pietro" scritta nel 1982 per il nonno e l'intima "Perdonami".

Dino Magistrelli

Ristorante

il POZZO Pizzeria

di GIORDANO & MAURIZIO Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

* I disservizi elettrici per il maltempo in Garfagnana hanno i giorni contati

Grazie ad un accordo tra Enel e Unione dei Comuni saranno messe in atto sperimentazioni innovative di tutela e gestione del territorio in adiacenza alle linee elettriche in montagna. L'obiettivo dell'intesa è quello di proteggere le aree più isolate e più a rischio di disturbi elettrici dovuti al maltempo. In particolare i progetti riguarderanno la prevenzione nelle aree boschive, quindi la gestione del taglio delle piante nei pressi delle linee elettriche collocate fuori dalla fascia di rispetto di competenza Enel. Sarà quindi istituito un tavolo tecnico con il personale di Enel Distribuzione di Unem Toscana e dell'Unione dei Comuni della Garfagnana. Saranno così testate nuove modalità di taglio e di gestione del bosco per preservare il più possibile le linee elettriche nel rispetto della vegetazione e dell'ambiente. Il gruppo di lavoro si riunirà a breve per definire una mappatura delle aree di intervento. Successivamente si procederà con il programma di azione congiunto. Questa prima fase si concluderà il 31 marzo 2014 con una prima verifica degli esiti della sperimentazione per poi mettere a regime l'accordo e la collaborazione. Un accordo nell'interesse della popolazione della nostra area che potrà usufruire di un migliore servizio elettrico (minori interruzioni lunghe, interruzioni brevi, interruzioni transitorie) ma anche del distributore che ha tutto l'interesse di garantire una qualità dell'energia elettrica secondo le disposizioni dell'AEEG (Autorità per l'energia elettrica e il Gas). In merito, invece, alle sovratensioni causate da fulminazioni sulle linee e vicino alle linee è opportuno fare individualmente da parte dei clienti una valutazione del rischio e verificare quindi, caso per caso, la convenienza di installare opportune protezioni (scaricatori di sovratensioni).

Mosè Laurenzano

* Realizzazioni e progetti nel sociale a Castelnuovo

L'Assessore al sociale del comune di Castelnuovo, Franco Bianchini, ci illustra l'attenta ed articolata attività dell'Amministrazione comunale per porre argine al disagio sociale. Castelnuovo versa ogni anno la somma di 184 mila euro per una popolazione di circa 6.400 abitanti (di cui circa 400 extracomunitari).

"Fino dal nostro insediamento alla guida del comune nel 2009 -ha spiegato Bianchini-, d'intesa con il sindaco Gaddi e gli altri membri della giunta, abbiamo costituito un fondo sociale (con il 10% dalle nostre indennità) che

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione

roberta

calzature - pelletteria
abbigliamento sportivo

LE MIGLIORI MARCHE
CON PREZZI SPECIALI

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

SIMPLY Sma

MARKET

Tel. 0583 62044
A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

O.P.M.

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO

ORGANIZZAZIONE
PETROLI MALATESTA srl

Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ASSOCIAZIONE PRO LOCO CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

Ufficio Turistico Comunale

Booking show Teatro Alfieri

info@castelnuovogarfagnana.org
www.castelnuovogarfagnana.org

Tel. 0583 641007

RISTORANTE

DA STEFANO

del Cav. Zeribelli Stefano

SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009

VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA

AMADUCCI SAS

di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione grafica alla stampa offset & digitale

www.amaducci.it

BORGIO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735
E-mail: amaducci@amaducci.it

ci permette di assistere velocemente tutti quelli che si rivolgono giornalmente al comune per il pagamento di bollette e altri bisogni. L'elenco delle altre nostre realizzazioni sociali è lungo. Abbiamo costituito un comitato per il sociale di cui fanno parte oltre che l'assessore ed un funzionario comunale, la San Vincenzo, un gruppo d'ascolto della Parrocchia, Misericordia, Avo, Croce Verde e ComeTe (associazione costituita da un gruppo di giovani che attivamente collaborano con l'amministrazione), che analizza e valuta le varie situazioni presenti sul territorio. Abbiamo attivato la mensa sociale presso la locale Misericordia che registra una presenza giornaliera di circa 15-16 utenti: Per 6 mesi abbiamo assegnato quattro borse lavoro sempre presso la Misericordia (all'orto sociale, alla mensa, al cimitero, alla cucina) nell'ambito del progetto Toscana Giovani e a questo riguardo ricordo che a breve uscirà un bando per l'assunzione di due giovani per 6 mesi. Economicamente interveniamo in aiuto sia alla San Vincenzo che alla Caritas per i pacchi alimentari. Abbiamo assegnato otto abitazioni di edilizia economica e popolare, dotandole, quando ve ne era bisogno, anche di mobili, sono stati assegnati dall'Erp al nostro comune altre 12 abitazioni che verranno costruite con il nuovo anno (dal 1979 non si facevano nel nostro comune case popolari). A gennaio in collaborazione con la Fondazione casa verranno realizzate 6 abitazioni cosiddette "di transito" che ci permetteranno anche di risolvere la problematica degli sfratti".

"Insomma - conclude l'assessore Bianchini, per tanti anni apprezzato medico di famiglia - tutto si può dire, tranne che l'amministrazione comunale di Castelnuovo non si sia occupata del sociale, settore dove ha lavorato e lavorerà con grande impegno e efficacia".

Dino Magistrelli

* La stagione delle castagne

E' stata un'annata poverissima di castagne in Garfagnana con una produzione diminuita oltre il 60 per cento. Comunque si è voluta mantenere la tradizione delle feste e delle castagnate, magari andando a comperare la materia prima in Piemonte o in Calabria. Così, almeno l'apparenza si è salvata. Gli eventi si sono svolti a Careggine (Festa della castagna), Pieve Fosciana (Profumi e sapori d'autunno), Sassi di Molazzana (Castagnata), Sillano (Il fungo, la castagna e il maiale), Bolognana di Galliciano (Castagnata), Galliciano (Mondinata degli Alpini), Lupinaia di Fosciandora (Festa della castagna), Castelnuovo (Castagnata del Cai nella Fortezza di Mont'Alfonso), Metello di Castelnuovo (Castagnata), San Romano in Garfagnana (Festa della castagna a Pra' di Lago), Trassilico di Galliciano (Festa della Castagna), Borsigliana di Piazza al Serchio (Castagnata sulla Porticciola), Castiglione (Fiera di ottobre), Cascio di Molazzana (Castagnata), Sillicano di Camporgiano (Festa della castagna e dei mestieri antichi della Garfagnana). Infine le due intense giornate di "Castelnuovo, città della Castagna", manifestazione nazionale promossa da Comune, Unione Garfagnana, Gal (Garfagnana, ambiente e sviluppo), Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca,

Ponti nel tempo, Associazione castanicoltori, Città del castagno.

Ricordiamo anche il convegno- dibattito sulle problematiche della castagna che per secoli ha sfamato la popolazione della Valle del Serchio ed ora è stata messa in crisi dagli attacchi del cinipide galligeno, tenutosi a Migliano di Fosciandora, presso la locale sede del Ciaf, promossa dall'associazione "Il Gambardello", con il contributo dei bambini della Scuola dell'infanzia di Fosciandora. L'incontro è stato introdotto da Ivo Poli, esperto del settore e presidente dell'Associazione Castanicoltori della Garfagnana su "La castagna ieri, oggi e domani". Poi Marco Bonini, studioso di problematiche locali e con una lunga esperienza di amministratore comunale, ha parlato su "La secolare contesa tra farina di castagne e ferro". Ha concluso Ivo Poli con "Il cinipide ed il suo antagonista naturale".

Dino Magistrelli

* La Garfagnana vuole essere partecipe alla Protezione Civile

I cittadini dell'Unione Comuni Garfagnana hanno dimostrato la volontà di essere informati e di dare il proprio contributo nel campo della sicurezza, del controllo, della salvaguardia del territorio e della protezione civile. Ciò si è evidenziato nel migliore dei modi in un incontro-dibattito a Pieve Fosciana presso il centro di Protezione Civile "Roberto Nobili". Tale incontro si è svolto secondo le modalità del "World Café", una tecnica partecipativa che vede i cittadini divisi in tavoli di lavoro in modo che tutti siano messi nelle condizioni di esprimere il proprio punto di vista. Questa modalità offre alla discussione un'apertura e un confronto forti e costruttivi. Gli abitanti della Garfagnana sono particolarmente sensibili al tema della protezione civile, purtroppo anche a causa dei numerosi eventi calamitosi che, soprattutto nel 2013, hanno interessato il territorio. Dal percorso è emerso senza dubbio che si parla di cittadini molto sensibili all'argomento del volontariato e della solidarietà, ma anche cittadini consapevoli e ben preparati sui rischi ai quali è maggiormente soggetto il territorio e i comportamenti corretti da tenere. Anche per questo motivo i suggerimenti emersi per la revisione del Piano intercomunale di Protezione Civile sono tutti di grande rilevanza e coerenti con le esigenze del territorio. I lavori sono stati aperti dal Presidente dell'Unione dei Comuni della Garfagnana Mario Puppa che ha



sottolineato come il Piano di Protezione civile debba essere un cantiere sempre aperto e in continua evoluzione, pronto a migliorarsi seguendo le segnalazioni di chi il territorio lo vive quotidianamente. Ma i veri protagonisti della serata sono stati proprio i cittadini con le loro indicazioni da elaborare e trasferire nel Piano di Protezione Civile.

Dino Magistrelli

* Domenica 27 novembre la Federazione Coltivatori diretti Garfagnana ha celebrato la tradizionale Giornata del Ringraziamento a Castelnuovo. Alcune decine di mezzi agricoli fin dalla prima mattina sono convenuti nel centro storico del capoluogo dove gli agricoltori hanno preso parte alla S. Messa celebrata in Duomo da mons. Lazzareschi, a cui hanno assistito varie autorità, e dove è stato ricordato il patrono S. Isidoro e il significato della giornata con l'offerta dei prodotti della terra. La benedizione dei mezzi agricoli ha concluso la giornata.



* Fiocco Bianco in difesa delle donne

L'Amministrazione comunale di Castelnuovo - Assessorato alle Pari Opportunità, congiuntamente all'Associazione "Progetto Donna", ha aderito alla Campagna del Fiocco Bianco 2013, iniziata a livello mondiale per porre fine alla violenza nei confronti delle donne, promuovendo due significativi eventi. Il primo ha riguardato la presentazione del libro di Paolo De Chiara "Il coraggio di dire no", la storia di Lea Garofalo, la donna-coraggio che si è ribellata alla 'ndrangheta, che ha tagliato i ponti con la criminalità organizzata. Il secondo ha riguardato l'incontro che lo stesso De Chiara ha avuto con gli studenti delle Scuole Superiori di Castelnuovo. La campagna del Fiocco Bianco prese avvio nel 1991, in Canada, allorché un gruppo di uomini, in seguito al massacro di Montreal dove numerose donne erano state uccise in una scuola, decise di opporsi apertamente contro la violenza verso le donne e indossarono un fiocco bianco che ne sarebbe divenuto il simbolo. Ogni anno, partendo dal 25 novembre, Giornata internazionale per la Lotta alla violenza contro le donne, si invitano uomini e ragazzi a portare sulla giacca o sulla maglia un fiocco come gesto simbolico contro la violenza sulle donne. Nel corso degli anni, la Campagna del Fiocco Bianco ha assunto una valenza di

segue a pag. 10



**CASSA DI RISPARMIO
DI LUCCA PISA LIVORNO**
GRUPPO BANCO POPOLARE

flli Suffredini



**Ingresso e dettaglio
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943
Email: flli.suffredini@libero.it



**AGENZIA DI
INTERMEDIAZIONE
IMMOBILIARE
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsetti@tiscali.it
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

LAINOX®
Forni misti
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti
alberghi e comunità

SIRMAN
Affettatrici e Tritacarne

COLGO
Lavastoviglie e
Lavabicchieri

SIKO
Grandi
Cucine

carattere mondiale con un lavoro educativo nelle scuole, nei luoghi di lavoro e nelle varie comunità, a sostenere gruppi locali composti da donne e a raccogliere fondi per gli interventi di educazione internazionale. Hanno partecipato l'assessore alle Pari Opportunità Elena Picchetti, la vice presidente dell'Associazione Progetto Donna Gabriella Tolaini e la presidente della Commissione comunale Pari Opportunità Veronica Lenzi.

Dino Magistrelli

*** La Garfagnana in un libro della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca**

Un libro tutto nuovo sulla Garfagnana, in formato stremna e con i testi completamente tradotti in lingua inglese. Parliamo di "Garfagnana, una terra dalle origini lontane dove il tempo scorre piano", di cui sono autori Gabriele Caproni per le fotografie e Cristoforo Feliciano Ravera per i testi, entrambi membri del Circolo Fotocine Garfagnana. Il volume voluto e sostenuto interamente dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca è stato pubblicato da Maria Pacini Fazzi. La presentazione a Castelnuovo, al teatro Alfieri ha visto protagonista da Folco Quilici, con gli interventi di Arturo Lattanzi presidente della Fondazione Cassa di Risparmio, del sindaco Gaddo Gaddi e del presidente dell'Unione Comuni Mario Puppa. Il libro, prettamente fotografico, ha un testo introduttivo suddiviso in due aspetti, quello paesaggistico ambientale e quello culturale legato alla tradizione, all'arte ed al costume, il tutto illustrato da fotografie. Il testo geografico prende spunto dal corso del Serchio che scende attraverso

i territori comunali dell'attuale assetto amministrativo della valle. Partendo da nord, dalle sorgenti del Serchio di Soraggio e di Gramolazzo, si scende fino a raggiungere la Media Valle, rappresentata dal Ponte della Maddalena o del Diavolo. In itinere vengono descritte le emergenze naturalistiche, geologiche, storiche e ambientali che si incontrano. La parte più culturale si sofferma sulle opere d'arte sacra, di cui sono custodi le vecchie chiese, i riti e le tradizioni locali, nonché un accenno all'arte contemporanea del '900, segnata dalla garfagninità di artisti noti quali Giovan Battista Santini e Vasco Cavani, e meno noti come Gino Bertoni, Angelo Scapardini ed altri. La parte fotografica, che riguarda i 16 comuni, è preceduta da una scheda informativa di Ravera, con dati sull'ubicazione geografica, popolazione e confini dei territori comunali seguita da cenni storici, stato attuale e curiosità. Ogni comune è rappresentato con 8 maxi foto di elevata definizione e qualità, a tutta pagina, di Gabriele Caproni, tra le quali alcune panoramiche di grande formato, che si aprono orizzontalmente su due e tre pagine. Tutte le foto sono accompagnate da un testo didascalico, assai descrittivo, che approfondisce le notizie sul soggetto.

Dino Magistrelli

*** "La piazza deve rimanere chiusa al traffico durante le feste"** è quanto hanno affermato nelle prime vere giornate di fine settimana natalizie. Evidenti sono stati i disagi per l'afflusso dei passanti e l'attraversamento, una inconciliabilità manifestata da esponenti del PD

locale che avevano allestito nella piazza un banchetto a sostegno della candidatura di Matteo Renzi ma espressa soprattutto da molti visitatori e passanti.

Se la piazza deve essere il centro di manifestazioni deve garantire sicurezza per chi vi sosta, l'attraversa ma anche per rispetto alle iniziative che si svolgono. Vogliamo aggiungere che nella prima serata di sabato 7 dicembre, le auto parcheggiate su due lati della piazza, (abitudine, maleducazione e imbecillità

ormai connotata in molti cittadini) lasciavano appena lo spazio per lo scorrimento di un mezzo in una strada a doppio senso di circolazione.

Ma le fioriere non avevano lo scopo di dissuasori del parcheggio? E chi dovrebbe educare dove si trovava?

*** A Villetta, psicologia e cure palliative**

L'utilizzo della psicologia nelle cure palliative nella fase terminale di una grave malattia. Il Modulo cure palliative "Le Piane" di Villetta, in comune di San Romano in Garfagnana, è stato al centro dell'attenzione nazionale per un incontro informativo sul tema "Ti racconto l'Hospice", promosso su iniziativa dell'Ordine nazionale degli psicologi, in occasione della prima giornata nazionale della Psicologia nelle cure palliative. Ricordiamo questo termine che sta ad indicare sistemi di cura antidolorifici e sedativi in presenza di malattie terminali. L'incontro-convegno è stato condotto dalla psicologa della struttura dottoressa Sara Adami con la partecipazione della dottoressa Maria Rosa Biagioni, responsabile sanitaria dell'Hospice, della capo sala Rosella Cavani, personale infermieristico, operatori e fisioterapisti della struttura, medici di medicina generale, volontarie del gruppo Avo, rappresentanti del gruppo di "Auto mutuo aiuto", diretto dalla dottoressa Adami presso l'Hospice, don Alessandro Gianni riferimento spirituale dell'Hospice, sempre pronto a portare conforto ai pazienti e dei loro familiari, e numerosi cittadini.

"L'incontro- ha spiegato la dottoressa Maria Rosa Biagioni- è stato ricco di interventi e di interessanti spunti di riflessione. Ognuno ha portato il proprio contributo avendo come fine ultimo il miglioramento della qualità della vita dei pazienti e dei familiari di cui l'Hospice si prende cura. E' auspicabile che questi incontri si ripetano nel corso del tempo per consentire alla popolazione di avvicinarsi alle attività sanitarie e psicologiche che si svolgono all'interno di questa particolare struttura".

Dino Magistrelli

*** Chiara Landi dottoressa in lingue straniere**

La giovane Chiara Landi di Vagli Sopra ha brillantemente conseguito la laurea specialistica in Lingue e Letterature euroamericane presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa, conseguendo la brillante votazione di 100. Con la professoressa Laurea Giovannelli ha discusso l'interessante tesi di laurea su "I dialoghi e i silenzi del narrato: Emma di Jane Austen". Alla neo dottoressa giungano le felicitazioni.



Nella foto, al centro, il presidente Lattanzi e Folco Quilici.

FARMACIA GADDI



Via Vittorio Emanuele, 1
Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 62036
gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE
PREPARAZIONI GALENICHE
E OMEOPATICHE**



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale Adr International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato

RESOLUTION CENTER per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso

Studio Dott. Davide Poli

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n° 76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)
Via Palestro n° 3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236
Fax +39 0583 1900260

www.adrinternationalcenter.it
info@adrinternationalcenter.it

La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338.354.15.88
e-mail: info@laceragetta.it - www.ristorantelaceragetta.com

Ristorante - Albergo diffuso - B&B - Case vacanza

COMPLESSO TURISTICO



AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009
Piazza del Popolo, 2 - Galliciano Tel. 058374343

Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE



zioni della nostra redazione, che estendiamo anche ai genitori, mamma Saura Giorgi e papà Agostino, già sindaco di Vagli, insieme i migliori auguri per un brillante inserimento nel mondo del lavoro.

* Il Gruppo Scout cerca nuove adesioni

Il Gruppo Scout Garfagnana 1 di Castelnuovo ha lanciato la campagna di adesione ai Lupetti per i bambini nati nel 2003, 2004 e 2005. E' sufficiente inviare una mail all'indirizzo lupettigarfagnana1@gmail.com, indicando i propri dati anagrafici e un numero di telefono. I posti sono limitati e, per l'ammissione, verrà mantenuto equilibrio numerico tra bambini e bambine rispetto a quelli già iscritti. In caso di esaurimento dei posti, verrà creata una lista di attesa per sostituire eventuali ritirati. Per informazioni chiamare Sara 328-1312885, Gaia 328-4542170, Riccardo 349-3470412.

* Studenti a scuola di pace

Diverse classi dell'Isi "Garfagnana" di Castelnuovo hanno vissuto una significativa esperienza assistendo al confronto-dibattito tra due coetanei stranieri, provenienti da aree e nazioni in conflitto fra di loro, dalle Repubbliche autonome della Federazione russa alle regioni autonome della Georgia, ad Israele, Libano, Territori palestinesi, India e Pakistan, Serbia e Kosovo. Sono ragazzi che frequentano lo studentato internazionale gestito e coordinato dall'associazione "Rondine-Cittadella della Pace" che dal 1997 svolge un ruolo attivo nella promozione della cultura del dialogo e della pace, tramite l'esperienza concreta del suddetto studentato che ha sede nel borgo medievale di Rondine, vicino ad Arezzo. Questa iniziativa, inedita per la Provincia di Lucca, si è potuta svolgere grazie alla collaborazione tra Associazione Rondine, Arcidiocesi di Lucca, la Fondazione Cassa di Risparmio e gli Istituti scolastici. Dopo l'introduzione dei due giovani "avversari", il dibattito ha coinvolto tutti i presenti.

D.M.

* Ferrovia Lucca-Aulla: tanti problemi da risolvere

Treni in ritardo, pulizia che lascia a desiderare, interno dei vagoni freddi in inverno e torridi in estate, corse annullate all'ultimo momento sulla tratta Lucca-Aulla. Tutte problematiche, spesso, purtroppo, sulla cronaca dei giornali. Sul problema della ferrovia in Valle l'onorevole Raffaella Mariani ha presentato un'interrogazione al Ministro dei Trasporti Maurizio

Lupi.

"Una situazione inaccettabile- ha scritto la parlamentare garfagnina del Pd- che non può più essere tollerata. Ai tanti pendolari che usano ogni giorno il treno per andare a lavorare e a studiare, pagando biglietti e abbonamenti



sempre più cari, deve essere garantito un servizio efficiente e dignitoso che senz'altro non può prevedere che si debba usare l'ombrellone nei vagoni per ripararsi dall'acqua che filtra all'interno, per fare l'ultimo esempio eclatante. L'odissea quotidiana fatta di ritardi, disagi di ogni genere, incomprensibili inefficienze, mortifica un territorio e i suoi cittadini orgogliosi di viverci ma anche consapevoli della necessità di una presenza forte delle Istituzioni pubbliche a loro tutela".

"Al Ministro Lupi- conclude Mariani- che, di fronte ai rappresentanti istituzionali della Toscana, poche settimane fa, annunciava di aver dato mandato, assieme a tutto il Governo, ai rinnovati vertici di Ferrovie di riqualificare il trasporto ferroviario locale, ormai trascurato da anni, chiedo di ascoltare l'appello della nostra Regione per un concreto e immediato cambio di rotta. Se si vuole davvero rilanciare lo sviluppo, è essenziale comprendere che è necessario tornare a investire seriamente sul trasporto pubblico su rotaia. Questo chiediamo al governo. E dalle ferrovie ci aspettiamo che dopo tante parole arrivino fatti concreti".

Dino Magistrelli

* I migliori scrittori a "Garfagnana in giallo"

Durante una bella serata nella Fortezza di Mont'Alfonso, a Castelnuovo, è stato assegnato il premio "Garfagnana in giallo 2013". Hanno vinto Maria Rizzi per la sezione libri editi con il libro "Anime graffiate" (Corpododici)

e Andrea Vitali con il racconto "La Storia del documento scomparso a Lamarossa", raccolto nell'antologia edita dalla Garfagnana editrice dell'editore castelnuovese e giornalista dottor Andrea Giannasi. Menzione d'onore a Gaia Conventi nella sezione libri editi con "Giallo di zucca" (Betelgeuse) e a Iacopo Riani con il racconto "Cacio e pepe". Medaglia poi a Simone Luciani e Luciano Cosimo Carluccio nella sezione libri e ad Antonella Pellegriotti e Pietropaolo Pighini per gli inediti. Premio speciale a Giorgio Simoni.

I premi sono stati consegnati dallo scrittore e voce storica della Rai Alberto Lori (in uscita con Innuendo il suo nuovo giallo scritto con lo pseudonimo Alberto Levi Kessler) e dallo scrittore tedesco Vincent Klesch (con il suo editore Livio Sassolini di Booksalad), alla presenza del curatore dell'evento Andrea Giannasi. Non è poi mancata la tradizionale "Cena con il delitto", organizzata da Massimo Lerosse.

Le serate di "Garfagnana in giallo" sono poi proseguite a Barga e Sant'Andrea di Compito, presso villa Torre-grossa.

Dino Magistrelli

* Dalli Sopra ha il suo libro

Lo scorso 30 novembre, presso la sala "Don Mario Baisi" di Sillano, gremita in ogni ordine di posto, è stato presentato un interessante libro sul paese di Dalli Sopra nel comune di Sillano, scritto da Daniela Meoni: "Dalli Sopra, storia e gente di un piccolo borgo garfagnino". L'organizzazione della serata e la presentazione del libro è stata curata dal Centro Promozionale per la Conoscenza e lo Sviluppo della Garfagnana di Gramolazzo. Sono intervenuti il presidente del Centro Marco Comparini, mediatore della serata, che dopo aver illustrato le finalità e l'attività del Centro stesso, ha fatto omaggio alla scrittrice di un libro pubblicato alcuni anni fa dal Centro su un altro paese della Garfagnana; il sindaco di Sillano Claudio Baisi ha portato i saluti di rito e un ringraziamento ai presenti e agli organizzatori della serata; il vicepresidente del Centro, Sergio Canozzi ha brevemente illustrato i contenuti e le motivazioni che hanno ispirato la stesura della pubblicazione. Interessante il successivo intervento del giornalista de "La Nazione" Saverio Bargagna, che nell'illustrandone i contenuti ha messo in rilievo la personale impressione e ammirazione che ha provato visitando il paese di Dalli Sopra per la prima volta.

L'autrice ha poi voluto ringraziare quanti l'hanno aiutata a reperire i documenti e le motivazioni che l'hanno



VENDITA E ASSISTENZA
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA
Tel. e Fax 0583.641077



Rossi Emiliano s.r.l.
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

SCUOLA GUIDA

AQUILINI simone
www.simoneaquilini.it



Passaggi di proprietà
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO DI GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



OFFICINA
MECCANICA
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,
macchine movimento terra e agricole
Articoli tecnici - Oleodinamica
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA



Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

Bar ¥ Albero ¥ Ristorante

Il Casone
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

spinta a inserire in una pubblicazione, tutte le testimonianze raccolte, affinché non vada perduta nessuna testimonianza legata a questo piccolo paese.

E' stata poi la volta di Marco Boni che ha letto una poesia scritta alcuni anni fa da un abitante di Dalli Sopra, che ne descrive in rima, l'atmosfera e il suggestivo paesaggio. La serata si è poi conclusa, con la proiezione di tutte le vecchie foto in bianco e nero raccolte nel libro, oltre 280, accompagnate da un sottofondo musicale.

Il ricavato ottenuto dalla vendita del libro, sarà devoluto interamente alla Parrocchia di Dalli Sopra, che sta organizzando i lavori di restauro dell'antica Chiesa, lesionata e resa inagibile dall'ultimo terremoto che ha colpito la Garfagnana nei mesi scorsi. L'autrice, Daniela Meoni abita a Ponsacco in provincia di Pisa ma ha in questo piccolo paese della Garfagnana le sue origini, e qua ritorna durante le feste e ad ogni occasione possibile. Quindi non meraviglia lo sforzo fatto di voler conoscere e ricercare le vicende passate, raccogliere, conservare, perché non vadano perduti quei frammenti di storia che hanno come riferimento il proprio luogo di origine e la sua gente.

S. C.

DANIELA MEONI

DALLI SOPRA



Storia e gente
di un piccolo borgo
garfagnino

NDR - Apprezziamo l'impegno e gli scopi benefici dell'autrice, associandoci in ciò al pensiero del nostro bravo collaboratore Sergio Canozzi, ma non possiamo esimerci, per equità di giudizio con altre pubblicazioni e autori, dal ricordare come la storia non possa improvvisarsi, richieda profonda ricerca e conforto documentario, e in quanto tale vada perpetuata.

E perciò dobbiamo consigliare all'autrice di aggiornare le conoscenze storiche sulla Garfagnana.



FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

ATTESTATO DI PRESTAZIONE ENERGETICA (APE) - Con il decreto 63/2013 l'Attestato di Autocertificazione Energetica è stato sostituito dall'Attestato di Prestazione Energetica (APE).

Tale attestato deve essere rilasciato da esperti qualificati ed indipendenti e certificherà la prestazione energetica attraverso l'utilizzo di specifici indici e fornirà raccomandazioni per il miglioramento dell'efficienza energetica. L'attestato dovrà essere prodotto per gli edifici di nuova costruzione e per gli interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di ristrutturazione o di risanamento conservativo. Il proprietario di una unità immobiliare dovrà mettere a disposizione dell'acquirente o del locatario l'APE già in sede di trattativa. Tale attestato dovrà essere allegato al contratto di locazione o di compravendita. Con Risoluzione dell'Agenzia delle Entrate n. 83/E del 22.11.2013 tale attestato allegato ai contratti di locazione immobiliare non è soggetto né ad imposta di registro né imposta di bollo. Inoltre tutti gli annunci di vendita o di locazione di immobili devono riportare l'indice di prestazione energetica ed indicare la classe energetica corrispondente.

ISTAT OTTOBRE 2013 - L'indice ISTAT del mese di Settembre 2013 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 0,70% per la variazione annuale, ed al 3,40% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

TRISTI MEMORIE



* Castelnovo di Garfagnana
4 dicembre 2012
4 dicembre 2013

Nel primo anniversario della morte di **Naida Lunardi**, la nipote, i figli, la sorella, le nuore, la cognata e i nipoti la ricordano con tanto amore.

"Nel nostro cuore si è creato un vuoto che viene colmato quando pensiamo ai momenti felici trascorsi con Lei, trasformando questo vuoto in gioia facendola sentire ancora con noi. Aspettando che si adempia la promessa che ci ha fatto in nostro Creatore, di poterci riabbracciare dopo la resurrezione in un mondo dove la morte non ci sarà più".

Ci manchi tanto, i tuoi cari.

* Castelnovo di Garfagnana
Carmela Boschi

12 novembre 2011 - 12 novembre 2013

"Nel tuo ricordo con tanto amore"
Tiziana

AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,
parcheggio,
piscina, giochi per bambini,
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



CARROZZERIA
di
LOMBARDI SILVANO
Castelnovo Garf.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



CALZATURE
Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA
Tel. 0583 62408



Suffredini
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI
PESI E MISURE
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

TECNO SYSTEM S.R.L.
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnovo G. (Lu)
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it



IDROTHERM
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnovo di Garfagnana - LUCCA
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002



Già Artigiani Orafi dal 1655
Argenteria Gioielleria Orologeria
Via Fillungo, 95 - Lucca
Tel. 0583 491119